



# HALYNA NOVAKIWSKA

## TORONTO — CANADA

## ABOUT THE ARTIST

Halyna Novakiwsky  
(nee Molodecky)

Halyna Novakiwska was born in Ukraine. She studied at the Institute of Plastic Arts and the Academy of Fine Arts in Krakow, Poland. From 1945-1948 she continued her studies in Vienna and Munich. Since moving to Toronto in 1949, she has had a long list of shows to her credit. These include: W. & W. Gallery in Toronto, University of Western Ontario, Free world Exhibit in Detroit, Women's Club in Oakville, annual exhibits of the Society of Canadian Artists in Toronto, Colour & Form Society, Central Library of Toronto, Scarborough Public Library, and the Cosmopolitan Club in Toronto where she received the Honorary Mention Award for the best oil painting in the show.

The artist specializes in oil paintings. In previous reviews of a Toronto Show, her paintings were noted for the "blending of stunning techniques with ancient historic themes". She also uses subjects drawn from contemporary Canadian life.



## SCARBOROUGH PUBLIC LIBRARY

### NOVAKIWSKY'S COLOUR COMPOSITIONS

Certainly the dominant painting is her "Tale of Prince Ihor" blending stunning technique with an ancient historic theme. However, most others have been inspired by the North American contemporary scene, i.e., "Jazz"; "Song of Today"; "In the Park" and "Winter Joy".

*"Образотворче Мистецтво", Київ, 1993 р*

### Імперсіо Галини Новаківської

" - її форма - пливка, мінлива, і ніжнотремтлива. Цікаво що такої форми Вона досягає не лише напівпрозорими легенками лесировками, а й щільнішим, корпусним мазком, яким Вона часто завершує форму, її обсяг....."

*Дмитро Степовик, д-р філософії і мистецтвознавства*



## СПИСОК КАРТИН / LIST OF PAINTINGS

1.	Земля	Earth	39" x 60"
2.	Адам і Ева	Adam & Eve	27" x 26"
3.	Трипільська спадщина	Heritage	48" x 36"
4.	Свідок минулого (степова Баба)	Figure of the Steppes	40" x 32"
5.	Цвіт дарунок	Potted Cyclamen	38" x 29"
6.	Мавка	Spirit of the Woods	37" x 21"
7.	Сторінка Канадської історії	Page of Canadian History	52" x 38"
8.	Жито	Wheat	42" x 40"
9.	Христя К.	Christine	42" x 26"
10.	Тривала краса	Lasting Beauty	45" x 32"
11.	На нашій дачі	At my cottage	41" x 31"
12.	Вже весна	Spring	40" x 22"
13.	Тканина трав	Touch of September	39" x 27"
14.	Добрий ранок	Good Morning	39" x 27"
15.	Кульбаба	Dandelion	40" x 39"
16.	Від зупинки	Crossing	41" x 39"
17.	Попри дорогу	Along the Highway	37" x 27"
18.	Сірий день	Grey Day	37" x 32"
19.	З праці	From Work	38" x 30"
20.	Білі півонії	Peonies	42" x 33"
21.	Лілеї	Lilies	42" x 27"
22.	З лозою	From Church	37" x 27"
23.	Дощева неділя	Rainy Sunday	28" x 23"
24.	Тихе щастя	Happiness	36" x 26"
25.	Сестри	Sisters	28" x 25"
26.	Прогулянка	Walking in the Park	32" x 23"
27.	В осінньому настрою	Autumn Mood	33" x 26"
28.	Весільний рушник	Embroidery	34" x 24"
29.	Осінь композиція	Autumn Composition	31" x 30"
30.	Горіхи	Walnuts	33" x 30"
31.	Глечики	Pottery	31" x 27"
32.	В парку	In the Park	34" x 26"
33.	Грушки	Pears	30" x 24"
34.	Молитва	Prayer	48" x 23"
35.	Ікона	Icon	21" x 18"
36.	Благословення	Blessing	20" x 20"
37.	Евангелист Марко	Saint Mark	31" x 20"
38.	Розп'яття (стара дошка)	Crucifixion (on barn board)	31" x 21"
39.	Портрет маестра Козака	EKO	29" x 22"
40.	Портрет В. Г.	Portrait of W. H.	33" x 21"

## ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА

(нар. Молодецька)

Місце народження Перемишль. Постійним місцем замешкання було місто Краків (Польща). В Кракові Галина закінчила гімназію і почала свої мистецькі студії в Краківській Академії Мистецтва, яку підчас Німецької окупації переіменовано на Інститут Пластичного Мистецтва. Ректором був проф. Ф. Пауч. Галина Новаківська студіювала в класі проф. Пауча і проф. Яроцького. Як спеціалізацію вибрала декоративне м'яларство. В 1943 р. працювала як самостійний маляр-декоратор в театрі ім. Івана Франка в Івано-Франківську. В 1944 р. повернулася до інституту, а під кінець 1944 р. виїхала до Відня, потім до Мюнхену, де продовжувала мистецькі студії. Від 1949 р. Галина Новаківська живе в Канаді, в місті Торонто. Вона є членом спілки Українських Образотворчих Мистців в Канаді - УСОМ, Онтарійської Спілки Кольор і Форма, Всеканадської Спілки - SCA. Бере участь у численних збірних виставках в різних містах Канади, а також у виставках Спілки Українських Мистців Америки - ОМУА.

Визначніші збірні виставки: Українського Мистецтва, Торонто, 1954 р.; Вільний Світ, Детройт, 1958 р.; Космополітан, КУМФ, 1973 р.; Світова Виставка Мистців Українців, КУМФ, 1982 р.; Бієнале, Львів, 1991 р.; і Повернення, Київ, 1993 р.



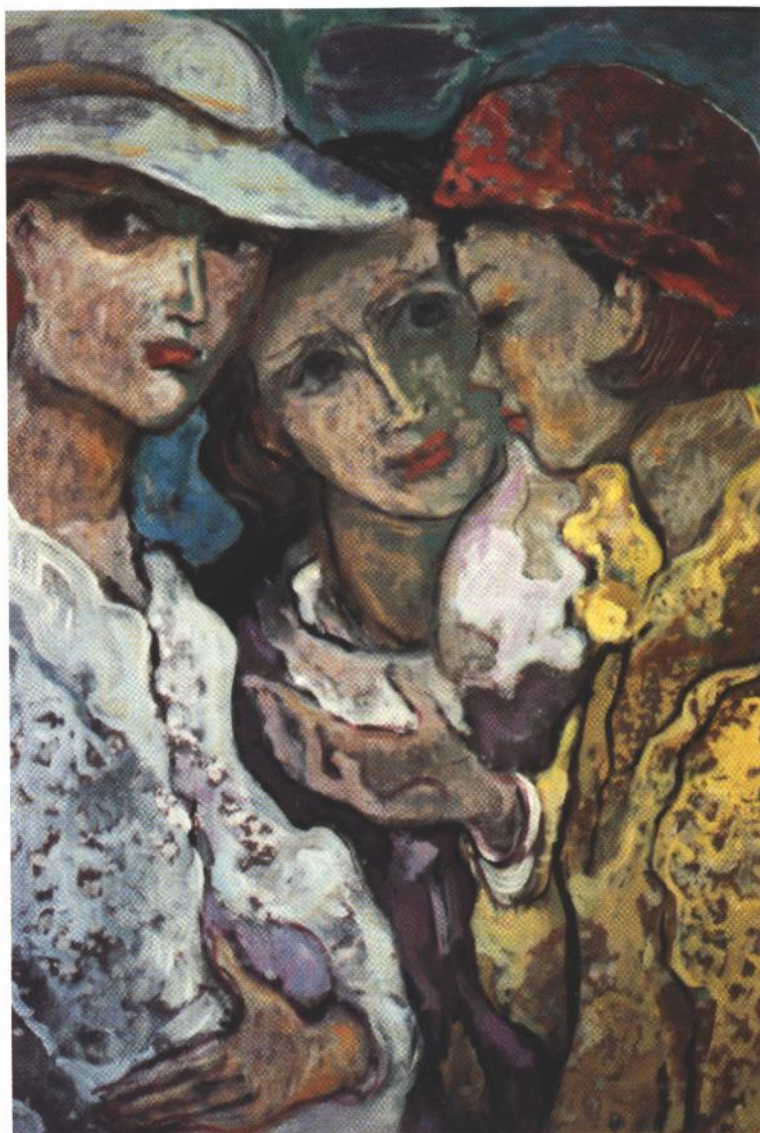
Особисті виставки: Галерія Університету Лондон Онтаріо, 1963 р.; Ми і Світ, Торонто, 1964 р.; Ми і Світ, Торонто, 1968 р.; КУМФ, Торонто, 1975 р.; Чікаго, 1976 р.; Оттава, 1977 р.; Едмонтон 1979 р.; КУМФ, Торонто, 1980 р.; КУМФ, Торонто, 1990 р..

Галина Новаківська працює в техніці олійній. Бере теми з життя кругом, а також звертається до історичних тем, переважно з часу княжої доби.



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
БУДЯК, *олія*

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
THISTLE, *oil*



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
РОЗМОВА, *олія*

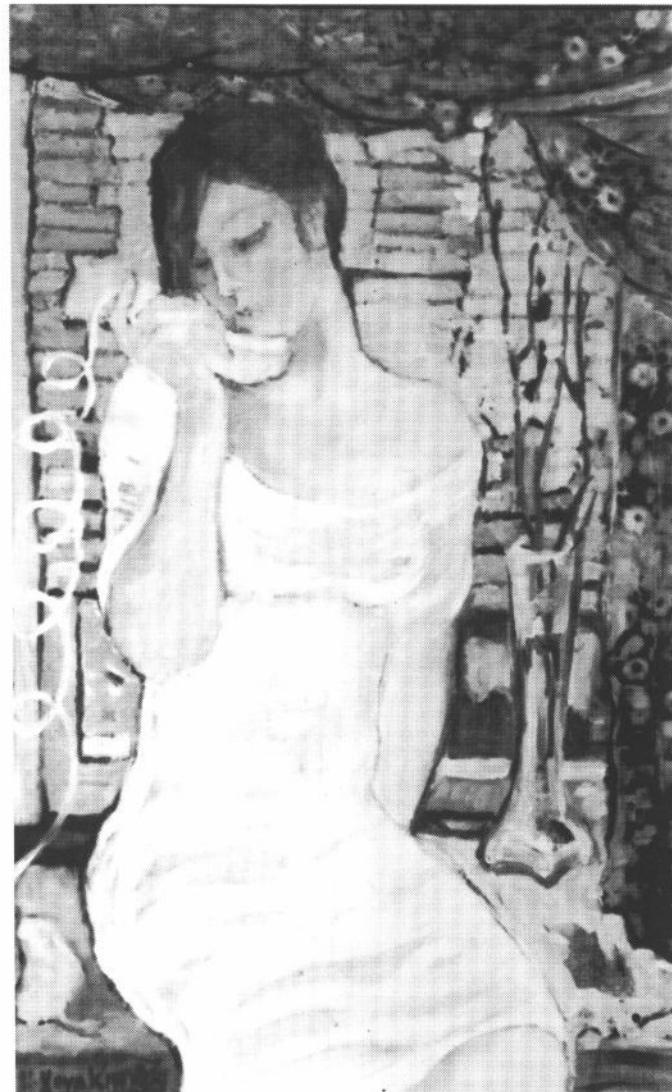
**HALYNA NOVAKIWSKA**  
CONVERSATION, *oil*





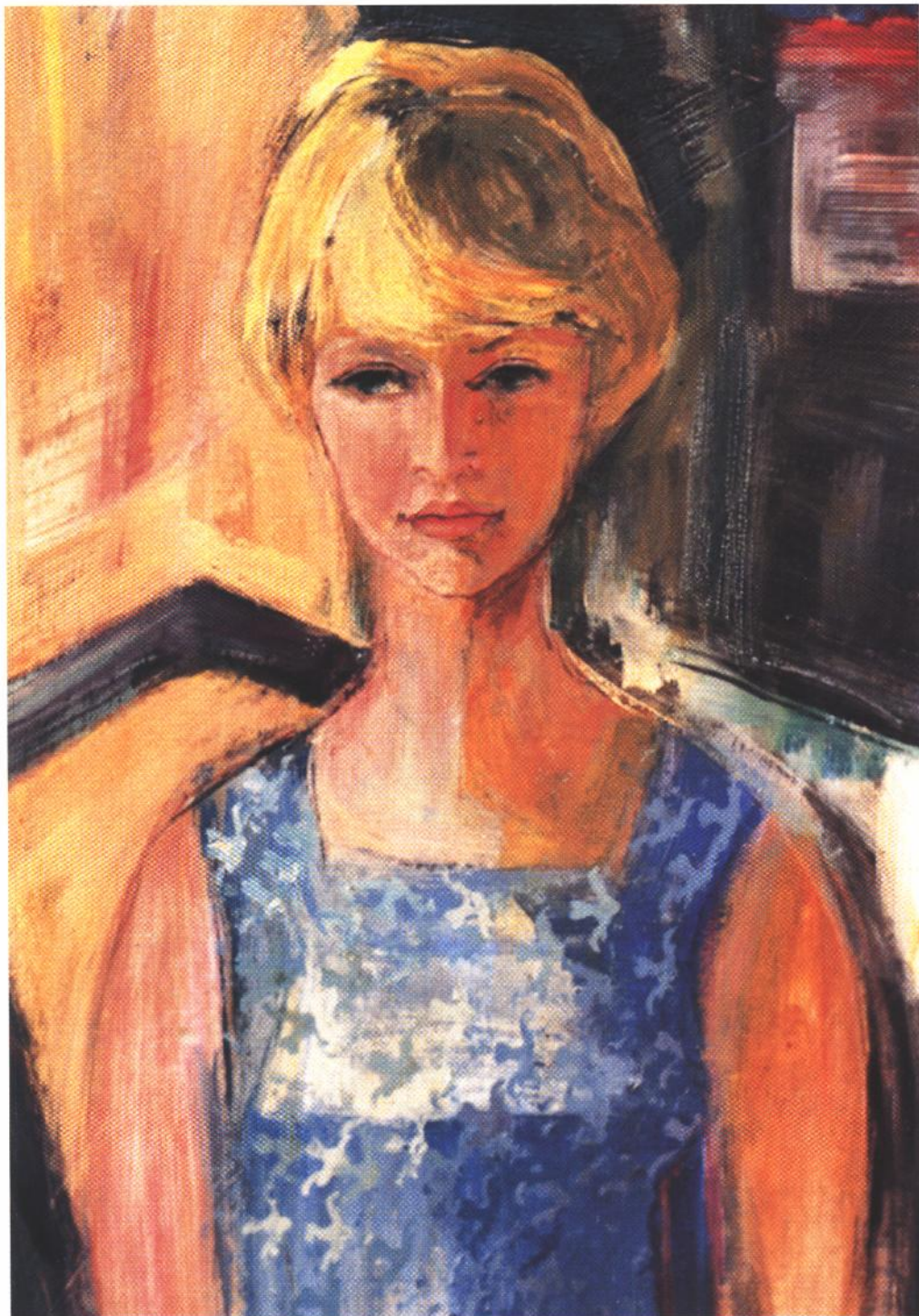
**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
**ПЕРШИЙ СНІГ, олія**

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
**THE FIRST SNOW, oil**



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
**РОЗМОВА, олія**

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
**CONVERSATION, oil**



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
ПОРТРЕТ ХРИСТИНИ К., *олія*

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
PORTRAIT OF CHRISTINE, *oil*





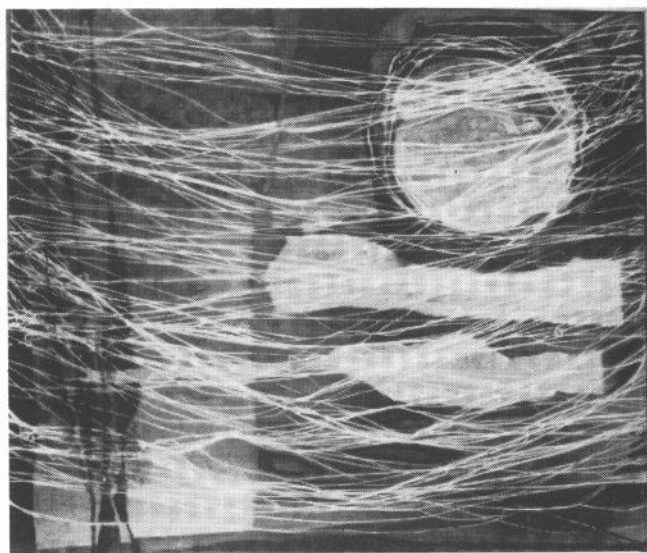
ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА  
ВІД ЗУПИНКИ, *олія*

HALYNA NOVAKIWSKA  
AT THE CROSSWALK, *oil*





1



2



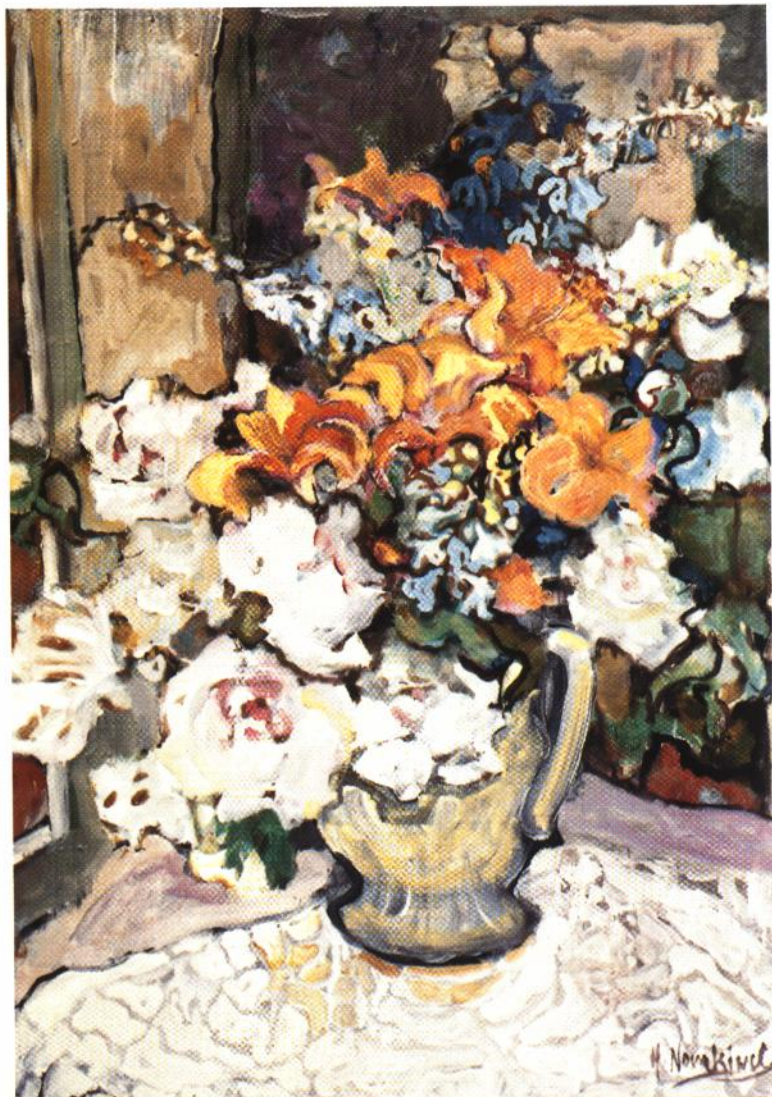
3

**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
**HALYNA NOVAKIWSKA**

1. ОСІНЬ, *олія*  
AUTUMN, *oil*
2. СПІЙМАНИЙ МІСЯЦЬ, *олія*  
THE CAPTURED MOON, *oil*
3. ЛІСОВА ПІСНЯ, *олія*  
SONG OF THE WOODS, *oil*

**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
БІЛІ ПІВОНІЇ, *олія*

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
WHITE PEONIES, *oil*



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
РОЗМОВА, *олія*

**HALYNA NOVAKIWSKA**  
TALKING WOMEN, *oil*



*Уривки - "Гомін України",  
Торонто, Онтаріо, грудень, 1990*

Смерть її друга життя, її чоловіка, і трагедія її народу, - ці два епізоди з її життя відбилися у її мистецтві окремим стилем. Сюрреалістична форма стилю виявилася найкращою, щоб показати катастрофу - "завалився світ кругом мене", або в образі правди за параваном "Правди". Тут особистий і національний плач - "голосіння" має успіх у глядача не так тематично, як дякуючи засобам мистецької мови стилю.

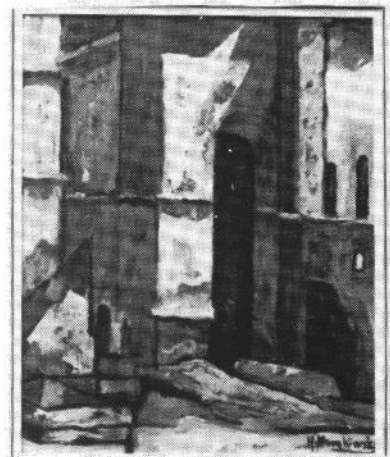
Новаківська добре обзнайомлена з передовими майстрами нашого століття на Заході, вчилася і в постімпресіоністів, знайома з їх палітрами, не з кожнім погоджується увагою до кольору, як у Боннара, використанням білої фарби для спотуження ясних кольорів, як у Дега чи Тулуз - Лотрека, та використання у формі лінії, як у клейзоністів (Гоген, Еміль, Бернар та інші). Треба підкреслити у творчості Новаківської двовимірне трактування образу, властиве постімпресіоністам, які почали розвивати нові основи композиції.

Твори Галини Новаківської, хто бачив хоч раз її праці, вирізняються самотністю її мазка. Вона належить до кращих представників українського мистецтва не лише в Торонті, але чи не в усій нашій діаспорі. Бажаємо їй чергових успіхів.

*Богдан Стебельський*



**ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА**  
**ПРАВДА ЗАКРИЛА ПРАВДУ, олія**  
**PRAVDA - (truth), oil**



**ART REVIEW: HALYNA NOVAKIWSKA  
PAINTINGS AT TORONTO FOUNDATION**

*by Christina Welyhorsky Senkiw*

Once again, Toronto artist Halyna Nowakiwska has presented us with a treasure trove of visual delights. Her show of 32 medium-sized oil paintings opened on October 8 at the Ukrainian Canadian Art Foundation in Toronto. The works in this exhibition are executed with the skill and confidence of a mature, fully developed talent. Halyna Nowakiwska is an established artist who brings to her art a lifetime of experience and dedication.

Ms. Nowakiwska combines her personal interpretation of Expressionism with an eclectic mix of influences from Classical and Byzantine art of Impressionism and Ukrainian folk art. The result is a creation of a distinctive vision informed by the past, but totally contemporary in tone and style.

A striking characteristic of Ms. Nowakiwska's paintings is her meandering brush-stroke. It is unique in that it serves not only as an outline, but occasionally as a shadow of modelling forms in three dimensions. Her curvilinear brush-stroke is perfectly suited for depicting natural forms, such as flowers ("Gladioli"), grasses ("Evening Grasses") and weeds ("Thistle"). Through the use of exaggerated curves, the leaves, stems and petals of her subject matter acquire a heightened emotional presence.

When used to describe human forms, in portraits and crowd scenes, Ms. Nowakiwska's line effectively recreates the irregular, unidealized shape of everyday bodies and imbues them with vibrating movement. Even inanimate objects, such as wood ("Flowers"), tapestries ("Irises") and pavement ("Rain") when touched by her paintbrush radiate energy.

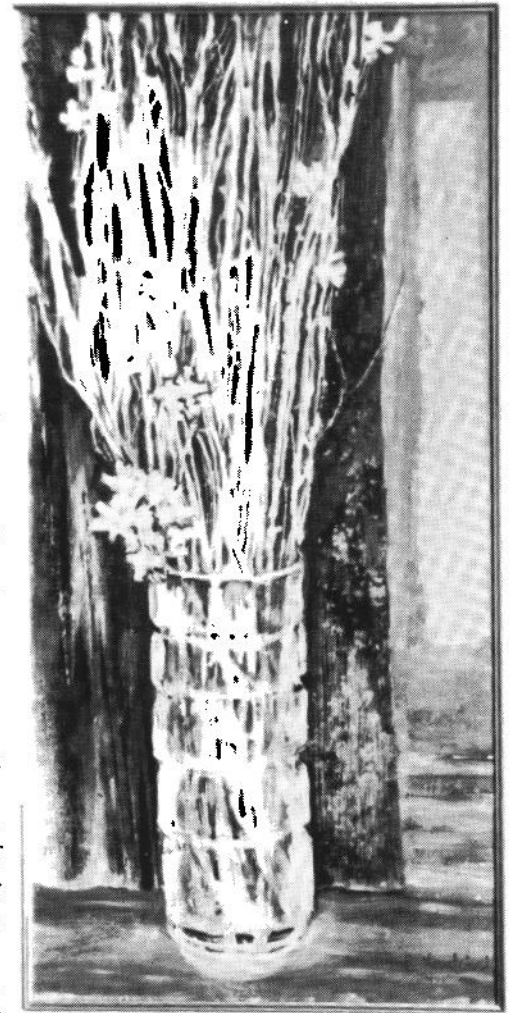
The forms created by this brush-stroke are variable and imperfect. Their frayed edges and patchy interiors ("Thistle") interact with and intensify the emotional expressiveness of the line. The constant flux of their boundaries ("Autumn") and doubtful solidity of their surfaces ("Two Venuses") reflect the inherent instability of the natural government where the process of birth, life, death and rebirth is repeated into infinity.

Ms. Nowakiwska's compositions - still lifes, landscapes, cityscapes and portraits - exist in a relatively shallow pictorial space, reflecting her interest in Expressionism as well as her training in theater design. The apparent distances between foreground, middleground and background are dramatically reduced.

Flat surfaces, such as tabletops ("Cafe"), are tipped forward. Forms and figures are pressed so closely to the frontal plane ("Conversation II") that heads, arms and objects are often cropped. Landscapes ("Winter") and cityscapes ("Rain") are arranged on a raked, stage-like surface.

The illusion of space is created not by linear perspective but by line, form, colour and texture. Thick lines, large forms and bright, warm colours advance, while thin lines, small forms and dark, cool colours recede. Textures create movement within the pictorial space - thickly painted areas move forward, while transparent washes remain in the background. Ms. Nowakiwska also uses three-dimensional modelling in a very generalized way to suggest broad areas of light and shadow.

Ms. Nowakiwska has created a distinct and sophisticated style by taking lessons from the past and adapting them to her unique and contemporary sensibility. The result is a personal artistic vision that is enriched by both her Ukrainian and Canadian backgrounds. It is a vision that strives to rise above the chaos of this century to create an imaginary, internal world of harmony and peace.



SPRING, oil - BECHA, олія



# Талмаша Новакіўска

Друкарня Отців Василіян, Торонто, Канада